

**Zeitschrift:** Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heimwesen  
**Band:** 62 (1991)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Firmen-Nachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Erfolg für Maschine aus der Schweiz: «TASKI combimat 4000» gewinnt Innovationspreis



Im vergangenen April wurde die programmgesteuerte Scheuersaugmaschine «TASKI» combimat 4000» anlässlich der EUROPROPRE in Paris mit dem «1. Preis für Innovation» ausgezeichnet. Mit diesem Sieg wird der wegweisenden und zukunftsorientierten Arbeit der Lever Sutter AG auch auf internationalem Parkett höchste Anerkennung zuteil.

EUROPROPRE ist die populärste Ausstellung der französischen Gebäudereinigungsbranche. Sie wird im Zweijahresturnus durchgeführt und gilt als wichtigster Treffpunkt der Fachwelt. Die Preisverleihung für besonders aufsehenerregende und revolutionäre Neuentwicklungen nimmt der französische Verband der Gebäudereinigungs-Unternehmer F.E.P. (Fédération des Entreprises de Propreté) jeweils anlässlich dieser Ausstellung vor. In der Jury haben Fachleute und Kunden aus allen Sektoren und Regionen Frankreichs Einsitz.

#### Grosse Leistung und ökologische Vorteile

Warum verlieh das fachkundige Gremium den Siegerpreis ausgezeichnet an diese Schweizer Maschine? Folgende Punkte beeindruckten die Juroren besonders:

- Anwenderfreundliche Bedienung und gute Manövriereigenschaften bei einer Stun-

- denleistung von 3000–4000 m<sup>2</sup>
- Respektable Tankkapazität (180 Liter Sauberwasser)
- Programmgesteuerte Produktebeimischung unter Berücksichtigung von Fahrgeschwindigkeit, Bodenbeschaffenheit, Verschmutzungsgrad und weiteren Faktoren
- Konsequente Trennung von Schmutz- und Sauberwasser, was den Einsatz unter strengen hygienischen Anforderungen zulässt
- Möglichkeit zu über viermaligem Recycling des Tankinhalt (Theoretische Wassermenge bis zur Erneuerung: 990 Liter)
- Halbierung der Produktebeigabe mit jeder Recyclingstufe
- Aktivierung des Recyclings erst nach garantierter vollständigem Verbrauch des zugegebenen Sauberwassers

Diese und weitere Faktoren führen dazu, dass ein Vergleich bezüglich Wasser- und Produkteverbrauch mit erbrachter Leistung neue Dimensionen in einer weniger umweltbelastenden maschinellen Gebäudereinigung erschließt.

#### Wegweiser für die Zukunft

Der verliehene Preis darf einerseits als verdiente Anerkennung für das Schweizer Unternehmen und sein Entwicklungsteam verstanden werden. Andererseits ist

dieses Ereignis auch als Erfolg für eine neue Geisteshaltung in der professionellen Reinigung zu werten: Die grösstmögliche Leistung zählt zwar nach wie vor, doch werden dabei vermehrt ökologische Überlegungen berücksichtigt. Man darf jedenfalls auf

künftige Neuigkeiten aus diesem Sektor gespannt sein.

Nähere Auskünfte sind erhältlich bei  
Lever Sutter AG,  
CH-9542 Münchwilen  
Tel. 073 27 27 27

### Ein neuer Sanitär-Allzweckreiniger verhindert den Aufbau von Kalkablagerungen

Die Wetrok hat einen neuen Sanitär-Allzweckreiniger auf den Markt gebracht, **Wetrok-Reocid**. Er verhindert bei regelmässiger Anwendung den Aufbau von Kalkablagerungen, hinterlässt einen strahlenden, streifenfreien Glanz und einen langanhaltenden, angenehmen Duft.

Er reinigt und pflegt gründlich alle abwaschbaren Oberflächen und Einrichtungen aus Chromstahl, Kunststoff, Porzellan, Keramik und Glas in Bad-, Dusch-, Wasch- und Toilettenräumen, Garderoben, Hallen- und Thermalbädern, Küchen.

Bei manueller Anwendung genügt ein Spritzer auf einen Schwamm oder auf ein Nass-

wischtuch. Die zu reinigende Fläche wird mit Wetrok-Reocid eingewaschen und evtl. nachgetrocknet.

Das Produkt ist aus biologisch leicht abbaubaren Tensiden, Zitronensäure, Duftstoffen und Kalkverhütern zusammengesetzt. Wetrok-Reocid ist zudem in hohem Masse umweltverträglich, giftklassefrei und hautfreundlich.

Weitere Auskünfte und Prospektmaterial erhalten Sie bei  
DIETHELM & CO AG, Wetrok,  
Eggibühlstrasse 28, 8052 Zürich,  
Tel. 01 306 11 11.

Ihren Pensionären zuliebe . . .

### HEMMI-KAFFEE



**HEMMI & BAUR AG, Kaffeerösterei**  
Freigutstr. 8, 8002 Zürich Tel. 01 201 16 30, FAX 201 16 63

## FLAWA setzt mit FLAWA-SET neue Maßstäbe in der medizinischen Steril-Versorgung

Zur Verbesserung der Sterilität in der medizinischen Versorgung hat FLAWA ein sicheres und professionelles Steril-System entwickelt. FLAWA-SET. FLAWA-SET ist eine wirtschaftliche Alternative zur Eigensterilisation und trägt wesentlich zur Entlastung qualifizierten Personals bei, das wieder für die Betreuung von Patienten eingesetzt werden kann. FLAWA-SET besteht aus einem praxisgerechten Standard-Programm und einem bedürfnis-

orientierten individual-Programm.

Dank einer neuen Verpackungsanlage kann FLAWA jetzt zusätzlich individuelle Steril-Sets anbieten. Aus einem umfangreichen FLAWA-SET-Sortiment an Standardkomponenten können nach den jeweiligen Bedürfnissen wirtschaftliche Individual-Sets zusammengestellt werden.

Mit FLAWA-SET unterstreicht FLAWA seine führende Rolle in der medizinischen Versorgung.



Modernste Verpackungsanlagen, geschultes Personal und Sterilraumbedingungen sind Grundvoraussetzungen für sichere FLAWA-SET-Sterilität.

Für weitere Informationen über FLAWA-SET rufen Sie uns an:  
FLAWA AG  
CH-9230 Flawil  
Tel. 071 84 91 11

### IRW Int. Fachmesse für Instandhaltung, Reinigung u. Wartung Köln 6.-9. November 1991

### Eintrittskarten-/ Katalog-Bestellungen

Tageskarten: Fr. 14.–  
Dauerkarten: Fr. 32.–  
Katalog: Fr. 16.–

Handelskammer Deutschland-Schweiz, Büro Köln-Messe, Talacker 41, 8001 Zürich

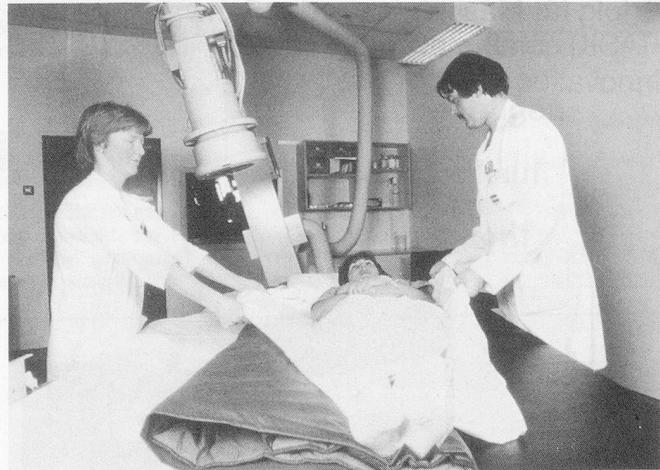
Tel. 01 211 81 10

#### Reisearrangements:

Danzas Reisen AG, Tel. 01 211 30 30

Reisebüro Kuoni AG, Tel. 01 325 24 24

## IT'S SO EASY mit Easyslide – dem neuen Transferkonzept



### 1. Easyslide (190 x 60 cm)

Transfer z. B. vom Bett auf den Transportwagen, auf den Röntgen- oder Operationstisch.

Durch **ZIEHEN** und **GLEITEN-LASSEN** anstatt Heben wird der liegende Patient auf eine **schnelle** und **einfache** Weise transferiert.

Easyslide **reduziert** die Friction unter dem Patienten und garantiert eine **sichere**, **angenehme** Umlagerung. Das Pflegepersonal kann **mühelos** die schwierigsten Transfers in **ergonomisch richtiger Haltung** ausführen und

schont somit die Wirbelsäule, die **Stütze des Lebens!**

### Qualität und Hygiene

Dieser Artikel besteht aus speziell behandeltem Nylon mit einer äusseren Baumwollschicht.

Das Gleitkissen ist waschbar und autoklavierbar. Der Überzug kann mit Alkohol oder Desinfektionsmittel desinfiziert werden.

Erhältlich bei  
GRAUBA AG  
4008 Basel  
Tel. 061 35 26 66

## Henkel-Produkte mit Öko-Zertifikat



Jetzt gibt es bei Henkel im Bereich «Flächenhygiene» Produkte mit Öko-Zertifikat. Alle ökologisch wichtigen Eigenschaften der Inhaltsstoffe werden darin bewertet. Damit erhalten die Verbraucher optimale Informationen über die Umweltverträglichkeit der Reinigungsmittel von Henkel.

Das Öko-Zertifikat beinhaltet eine detaillierte ökologische Bewertung sämtlicher Inhaltsstoffe: Tenside, Wirkstoffe zur Unterstützung der Tensidwirkung, Komplexbildner, Lösungsmittel, Hilfsstoffe usw. Zusätzlich werden die

Testdaten bezüglich Abbaubarkeit mit präzisen Quellenangaben aufgeführt.

Wer sich über die aktuellen Entwicklungen aus ökologischer Sicht bei Henkel näher informieren möchte, wende sich bitte an Henkel & Cie AG, Lerzenstrasse 20, 8953 Dietikon, Tel. 01 741 18 18. Für spezielle Auskünfte können Sie sich direkt an unseren Öko-Experten, Dr. P. Gode, wenden: Henkel KGaA, Henkelstrasse 67, D-4000 Düsseldorf, Tel. 0049/211 797 3401.